

A Könyvvel Anyanyelvünkért Alapítvány

**K Ö Z H A S Z N Ú S Á G I
J E L E N T É S E**

2007

Elfogadta a Kuratórium 2008. március 17-i ülésén.



Pécs, 2008. március 17.

T a r t a l o m

- 1. A szervezet alapadatai**
- 2. Számviteli beszámoló; mérleg, eredmény-kimutatás**
- 3. A költségvetési támogatás felhasználása**
- 4. A vagyon felhasználásával kapcsolatos kimutatás**
- 5. A személy jövedelemadó 1%-ából kapott támogatás felhasználása**
- 6. Cél szerinti juttatások kimutatása; (másnak adott)**
- 7. A központi költségvetési szervtől, az elkülönített állami pénzalaptól, a helyi önkormányzattól, a kisebbségi települési önkormányzattól, a települési önkormányzatok társulásától és mindezek szerveitől kapott támogatás mértéke**
- 8. A közhasznú szervezet vezető tisztségviselőinek nyújtott juttatások értéke, illetve összege**
- 9. A közhasznú tevékenységről szóló rövid tartalmi beszámoló**

1. A szervezet alapadatai:

- 1.1 Elnevezés: **Könyvvél Anyanyelvünkért Alapítvány**
- 1.2 Képviselő: **Lászlóné Bauer Nóra**
- 1.3 Székhely: **7621 Pécs, Irgalmasok u. 16.
(2006. július 12. előtt 7621 Pécs, Apáca u. 8)**
- 1.4 Levelezési cím: **7621 Pécs, Irgalmasok u. 16.**
- 1.5 Adószám: **19031288 –1 - 02**
- 1.6 Statisztikai szám: **19031288 9499 569 02** (2007-ig: 19031288-9199-331-02)
- 1.7 Közhasznúsági fokozat: **közhasznú szervezet**
- 1.8 Bírósági nyilvántartási szám: **127**
- 1.9 Nyilvántartásba vételi végzés száma, kelte: **Pk 20.222/1991/2. 1991. febr. 28**
- 1.10 Közhasznúsági végzés száma, hatálya: **Pk. 20.222/1991/9. 2000. febr. 14.**
- 1.11 Az Alapítvány számlaszáma: **Kereskedelmi és Hitelbank RT.
10200012-24073567-00000000**

1.11 Az Alapítvány céljának rövid leírása:

- a német nemzetiségi kultúra értékeinek és hagyományainak megőrzése és továbbadása,
- a nemzetiségi identitás kialakítása, erősítése
- a hazánkban élő németiség irodalmának, művészeti alkotásainak valamint a klasszikus és kortárs német ifjúsági irodalomnak a megismertetése könyv- és könyvtárhasználatra építve,
- az anyaországgal és a környező országokban élő németiséggel kialakított cserekapcsolatok révén nyelvgyakorlási lehetőség biztosítása anyanyelvi környezetben. illetve homogén anyanyelvi közeg kialakítása a programokon, rendezvényeken,
- a hazánkban élő németiség kulturális-közművelődési érdekeinek szolgálata,
- a magyarországi németiség, esetenként más nemzeti és etnikai kisebbségek közötti kulturális értékközvetítés.
- együttműködés az Alapítvány céljaival azonos tevékenységet folytató más civil szervezetekkel

Az Alapítvány alapfeladatai:

- évente német nemzetiségi olvasótábor szervezése,
- évente német szavalóverseny szervezése,
- cserelátogatások szervezése a német nyelv gyakorlása, kulturális kapcsolatok építése céljából.

Az Alapítvány a fentiek szellemében a Tv. 26. § c pontja szerint az alábbi tevékenységeket folytatja a társadalom és az egyén közös érdekeinek kielégítés céljából:

4. nevelés és oktatás, képességfejlesztés, ismeretterjesztés,
5. kulturális tevékenység,
10. gyermek- és ifjúságvédelem, gyermek- és ifjúsági érdekképviselés,
13. a magyarországi nemzeti és etnikai kisebbségekkel, valamint a határon túli magyarsággal kapcsolatos tevékenység,
19. euroatlanti integráció elősegítése,
20. közhasznú szervezetek számára biztosított - csak közhasznú szervezetek által igénybe vehető - szolgáltatások;

Az Alapítvány a fenti célok elérése érdekében támaszkodik a helyi gyermek és ifjúsági intézményekre, valamint együttműködik az önkormányzatokkal, valamint más intézményekkel és társadalmi szervezetekkel.

2. SZÁMVITELI BESZÁMOLÓ „Könyvvél Anyanyelvünkért” Alapítvány 2007. ÉV**2.1.****EGYSZERES KÖNYVVITELT VEZETŐ EGYÉB SZERVEZETEK
KÖZHASZNÚ EGYSZERŰSÍTETT BESZÁMOLÓJÁNAK MÉRLEGE**

„A közzétett adatok könyvvizsgálattal nincsenek alátámasztva.”

Adatok E Ft-ban

<i>Sor- szám</i>	<i>A tétel megnevezése</i>	<i>Előző év 2006</i>	<i>Előző év(k) helyesbítései</i>	<i>Tárgyév 2007</i>
a	b	c	d	e
1.	A. Befektetett eszközök (2-4 sorok)	201		80
2.	I. Immateriális javak			
3.	II. Tárgyi eszközök	201		80
4.	III. Befektetett pénzügyi eszközök			
5.	B. Forgóeszközök (6-9 sorok)	986		1 357
6.	I. Készletek			
7.	II. Követelések			
8.	III. Értékpapírok			
9.	IV. Pénzeszközök	986		1 357
10.	Eszközök (aktívák) összesen (1 + 5 sor)	1 187		1 437
11.	C. Saját tőke (12-16, sorok)	1 187		1 437
12.	I. Induló tőke/ Jegyzett tőke	390		390
13.	II. Tőkeváltozás/Eredmény			
14.	III. Lekötött tartalék			
15.	IV. Tárgyévi eredmény alaptevékenységből (közhasznú tevékenységből)	797		1 047
16.	V. Tárgyévi eredmény vállalkozási tevékenységből			
17.	D. Tartalék			
18.	E. Céltartalékok			
19.	F. Kötelezettségek (20-21 sorok)			
20.	I. Hosszú lejáratú kötelezettségek			
21.	II. Rövid lejáratú kötelezettségek			
22.	Források összesen (passzívák összesen) (11 + 17 + 18 + 19 sor)	1 187		1 437

Pécs, 2008. március 17.

Lászlóné Bauer Nóra

2.2 EGYSZERES KÖNYVVITELT VEZETŐ EGYÉB SZERVEZETEK KÖZHASZNÚ EGYSZERŰSÍTETT BESZÁMOLÓJÁNAK EREDMÉNYLEVEZETÉSE 2007. ÉV

Adatok E Ft-ban

Sor- szám	<i>A tétel megnevezése</i>	<i>Előző év 2006</i>	<i>Előző év(k) helyesbítései</i>	<i>Tárgyév 2007</i>
a	b	C	d	E
1.	A. Összes közhasznú tevékenység bevétele (I. + II.)	4 589		2 956
2.	I. PÉNZÜGYILEG RENDEZETT BEVÉTELEK (1+2+3+4+5)	4 589		2 956
3.	1. Közhasznú célú működésre kapott támogatás	309		7
4.	a) alapítótól			
5.	b) központi költségvetésből			
6.	c) helyi önkormányzattól			
7.	d) társadalombiztosítótól			
8.	e) egyéb	9		7
9.	f) továbbutalási céllal kapott	300		
10.	2. Pályázati úton elnyert támogatás	3 426		2 096
11.	3. Közhasznú tevékenységből származó bevétel	801		806
12.	4. Tagdíjból származó bevétel			
13.	5. Egyéb bevétel	53		47
14.	II. PÉNZBEVÉTELT NEM JELENTŐ BEVÉTELEK			
15.	B. Vállalkozási tevékenység bevétele (1+2)			
16.	1. Pénzügyileg rendezett bevételek			
17.	2. Pénzbevételt nem jelentő bevételek			
18.	C. Tényleges pénzbevételek (A/I+B/1)	4 589		2 956
19.	D. Pénzbevételt nem jelentő bevételek (A/II+B/2)			
20.	E. Közhasznú tevékenység ráfordításai (1+2+3+4)	5 302		2 619
21.	1. Ráfordításként érvényesíthető kiadások	5 192		2 581
22.	Ebből: továbbutalt támogatás	300		
23.	2. Ráfordítást jelentő eszközváltozások			
24.	3. Ráfordítást jelentő elszámolások			
25.	4. Ráfordításként nem érvényesíthető kiadások	110		38
26.	F. Vállalkozási tevékenység ráfordításai (1+2+3+4)			
27.	1. Ráfordításként érvényesíthető kiadások			
28.	2. Ráfordítást jelentő eszközváltozások			
29.	3. Ráfordítást jelentő elszámolások			
30.	4. Ráfordításként nem érvényesíthető kiadások			

<i>Sor- szám</i>	<i>A tétel megnevezése</i>	<i>Előző év 2006</i>	<i>Előző év(k) helyesbítései</i>	<i>Tárgyév 2007</i>
a	b	c	d	e
31.	G. Tárgyévi pénzügyi eredmény ($\pm 1 \pm 2$)	-713		337
32.	1. Közhasznú tevékenység tárgyévi pénzügyi eredménye (A/I-E/1-E/4)	-713		337
33.	2. Vállalkozási tevékenység tárgyévi pénzügyi eredménye (B/I-F/1-F/4)			
34.	H. Nem pénzben realizált eredmény ($\pm 1 \pm 2$)			
35.	1. Közhasznú tevékenység nem pénzben realizált eredménye (A/II-E/2-E/3)			
36.	2. Vállalkozási tevékenység nem pénzben realizált eredménye (B/2.-F/2-F/3)			
37.	I Adózás előtti eredmény (B/1-F/1) \pm H/2			
38.	J. Fizetendő társasági adó			
39.	K. Tárgyévi eredmény			
40.	1. közhasznú tevékenység tárgyévi eredménye (A/I+A/II)-(E/1+E/2+E/3)	-603		375
41.	2. Vállalkozási tevékenység tárgyévi eredménye (I-J)			
Tájékoztató adatok				
42.	A. Pénzügyileg rendezett személyi jellegű ráfordítások			
43.	1. Bérköltség			
44.	ebből: - megbízási díjak			
45.	- tiszteletdíjak			
46.	2. Személyi jellegű egyéb kifizetések			419
47.	3. Bérjárulékok			
48.	B. Pénzügyileg rendezett anyagi jellegű ráfordítások	4 429		1 254
49.	C. Értécsökkenési leírás	169		121
50.	D. Pénzügyileg rendezett egyéb jellegű ráfordítások	153		946
51.	E. A szervezet által nyújtott támogatások (pénzügyileg rendezett)	252		
52.	F. Tárgyévben APEH által kiutalt 1% összege	9		7

Pécs, 2008. március 17.

Lászlóné Bauer Nóra

3. A költségvetési támogatás felhasználása

Alapítványunk 2007-ben nem kapott költségvetési támogatást

4. A vagyon felhasználásával kapcsolatos kimutatás

Adatok E Ft-ban

Megnevezés	Előző évi összeg 2006	Tárgyévi összeg 2007	Változás
Saját tőke	390	390	0
Tőkeváltozás	797	1 047	250
Közhasznú tevékenység eredménye	-603	375	1 050

Az Alapítvány vagyona 2006. december 31-én:

1 019 480 Ft, azaz egymillió-tizenkilencezer-négyszáznyolcvan forint pénzeszköz és 201 000 Ft értékű tárgyi eszköz volt.

A vagyon 2007. december 31-re az előző évhez képest + 337 260 Ft pénzeszközzel nőtt, tárgyi eszköz terv szerinti értékcsökkenése: -121 000 Ft.

A vagyon összetétele 2007. 12. 31-én: 1 307 891 Ft bankszámlán tartott pénzeszköz, 48 849 Ft pénztárban tartott pénzeszköz, 1 db számítógép, 1 db videokamera 80 000 Ft értékben, 1 db számítógép 0 Ft könyv szerinti értékben

Kisértékű tartós használatú tárgyi eszköz: digitális fényképezőgép, DVD lejátszó

5. A személyi jövedelemadó 1%-ából kapott támogatás felhasználása

2007. évben a személyi jövedelemadó 1 %-ából az Alapítvány 6.502 forintot kapott. A támogatást a szavalóverseny programjához használtuk fel (ezzel egészítettük ki a programhoz más forrásból kapott támogatást)

6. Az Alapítvány által nyújtott cél szerinti juttatások

Az Alapítvány 2007-ben nem nyújtott cél szerinti juttatást

7. A központi költségvetési szervtől, az elkülönített állami pénzalaptól, a helyi önkormányzattól, a kisebbségi települési önkormányzattól, a települési önkormányzatok társulásától és mindezek szerveitől kapott támogatás mértéke és felhasználásuk

Támogatók és a támogatás felhasználása	Ft
Minisztériumoktól:	
Bundesministerium des Inneren Németország / LDU (német olvasótábor)	245 089
Más költségvetési szervektől:	
Magyarországi Nemzeti és Etnikai Kisebbségekért Közalapítvány (pályázat: német szavalóverseny)	100 000
Magyarországi Nemzeti és Etnikai Kisebbségekért Közalapítvány (pályázat: Erich Kästner meseíró verseny)	50 000
Nemzeti Kulturális Alapprogram 2008/3422 (pályázat: Erich Kästner meseíró verseny)	150 000
Magyarországi Nemzeti és Etnikai Kisebbségekért Közalapítvány (pályázat: német olvasótábor)	100 000
Művészeti és Szabadművelődési Alap (pályázat: német olvasótábor)	40 000
Nemzeti Kulturális Alap 2032/4083 (pályázat: német olvasótábor)	200 000

Nemzeti Civil Alapprogram Szolgáltató és Fejlesztő Kollégium NCA-CIV-07-A-0127 pályázat első ütem (Mi is megtanuljuk - pályázati képzés a Civil Kulturális Kerekasztal programja szerint)	811 200
Nemzeti Civil Alapprogram DD Regionális Kollégium pályázat: 2007 évi támogatás NCA-DD-07-0046 működési célú, felhasználható 2008. május 31-ig	400 000
Helyi, települési önkormányzatoktól:	
Német Kisebbségi Önkormányzat (Komlói, Mindszentgodisa, Geresdlak, Kaposvár) német olvasótábor	210 000
SZJA 1%-ából befolyt összeg – német szavalóverseny	6.502
Magánszemélyek támogatása – német olvasótábor	274 000
Támogatás összesen :	2 580 289

8. A vezető tisztségviselőknek nyújtott juttatások

A kuratórium tagjai önkéntesen végzik munkájukat, tisztségük ellátásáért költségeik megtérítésén kívül egyéb juttatást nem kapnak.

Mivel az Alapítványnak nincs gépkocsija és programjai szervezését a kuratórium tagjai munkaidő után végzik, ezért számukra költségtérítéseként az érvényes APEH norma szerinti költségtérítés került elszámolásra:

Lászlóné Bauer Nóra, elnök 163 897 Ft, Kukai Rozália gazdasági vezető: 174 698 Ft, Berta Erzsébet kuratóriumi tag: 16 280 Ft

9. A „Könyvvel Anyanyelvünkért” Alapítvány közhasznú tevékenysége (tartalmi beszámoló)

Az Alapítvány az alapító okiratában meghatározott céljait rendezvényei szervezésével valósítja meg.

9.1 Szavalóverseny - Német nemzetiségi vers és prózamondó verseny felső tagozatosoknak

2007-ben a szavalóversenyt február 17. (szombaton) rendeztük meg, helyszíne Sombereken a Művelődési Ház és az Általános Iskola volt..

A versenyen Baranya és Somogy megye 19 iskolájából 86 diák vett részt. A résztvevők továbbra is az iskolai elődöntők alapján, az intézmény ajánlására nevezhetnek a versenyre, így már az iskolában is érvényesül rendezvényünk széles rétegekre kiterjedő motiváló ereje.

A versenyt két fordulóban bonyolítottuk le, a zsűrit baranyai német írók, költők, könyvtárosok és nyelvtanárok alkotják, pl. Michélsz József, Becker Róbert, Sziebert Ferenc, Korb Angéla.

A versenyen induló valamennyi tanuló jutalomkönyvet és oklevelet kapott részvétele elismerésül. A helyezést elérők külön könyv, CD ajándékban részesülnek. Az első hat helyezett külön-jutalma ingyenes részvételi lehetőség német olvasótáborunkban

Országos versenyre 15 versenyző jutott tovább.

9.2 Erich Kästner meseíró verseny

2007-ben ismét meghirdettünk az általános iskolás korú tanulóknak, az **Erich Kästner irodalmi versenyt**. Közvetlen célunk a kortárs német gyermekirodalom népszerűsítése és a tanulók olvasási kedve, könyvtárhasználati ismereteinek bővítése. A vetélkedő eredményhirdetését június 4-én – azaz Erich Kästner örökzöld könyvére utalva - „Május 35”-én került helyszíne a pécsi Lenau-ház volt.

A pályázatra beérkezett műveket 3 tagú zsűri értékelt: Berta Erzsébet német nyelvtanár, Ute Lambrecht asszony, aki PTE német nyelvi lektorátusán dolgozik és Lászlóné Bauer Nóra.

9 tanuló jelentkezett írásával, műveikből a zsűri a következő négyet ítélte a legjobbnak:

1. Szappanos Beatrix: Märchen über die Feen, Valeria Koch Schule, Pécs
2. Hartmann Ingrid: Vom wäherischen Frosch, Általános Iskola és Alapfokú Művészetoktatási Intézmény, Bóly
3. Nadrai Judit: Markos Abendteuer, Valeria Koch Schule, Pécs
4. Volk Zalán: Felix, der Hund, Általános Iskola és Alapfokú Művészetoktatási Intézmény, Bóly

Jutalmuk ingyenes részvételi lehetőség volt az Alapítvány által Óbányán szervezett német nemzetiségi olvasótáborban.

A rendezvényen résztvevői a 2007. évi német nemzetiségi vers és prózamondó versenyen döntőbe jutott tanulók, a 2006 évi Erich Kästner vetélkedő résztvevői illetve a 2006. évi óbányai német olvasótábor tagjai, részben közönségként, részben a vetélkedő csapataiban. Az Erich Kästner vetélkedőn elért helyezésekért a csapatok csokoládét kaptak jutalmul.

9.3 Olvasótábor

2007-ben 32. alkalommal rendeztük meg hagyományos Német Nemzetiségi Olvasótáborunkat, augusztus 4-től 12-ig Óbányán (Altglasshütte) a Szakmári Önkormányzat Ifjúsági Táborában.

A tábor céljai az Alapítvány alapító okiratában megfogalmazottak alapján a következők voltak:

- a magyarországi németiség gazdag kulturális örökségének megőrzése és továbbadása,
- lehetőséget biztosítani a német nyelv gyakorlására
- formálni a gyerekek német kisebbségi identitását,
- könyvszeretetre és könyvtárhasználatra nevelni.

A táborban összesen 47 tanuló vett részt Baranya és Somogy megyéből. Az állandó táborvezetőség 6 fő volt, (könyvtárosok, tanárok), összesen 53 fő, valamint a programokhoz kapcsolódóan külső előadók és gyakorlati oktatók.

A résztvevők közül többen versenyek jutalmaként (Vers és prózamondó verseny, Erich Kästner meseíró verseny, a Lenau Egyesület vetélkedője) vehettek részt, másokat idén is a német kisebbségi önkormányzatok közreműködésével, ajánlásával fogadtunk a táborban. A kaposvári Német Önkormányzat szervezésében érkezett 12 Somogy megyei tanuló is táborunkba.

A 2007. évi tábor programja az előzetes programterv szerint valósult meg. A magyarországi németiség történelmének rövid áttekintése után a kortárs német kisebbségi irodalom anyanyelvvel témájú verseivel foglalkoztunk. A kortárs német nyelvű ifjúsági irodalom alkotásaiból készítettek a csoportok egymásnak könyvajánlót. Az identitás erősítését és a múlt megismerését szolgálta a gyerekek már otthon megkezdett „családfa-kutatása” és ennek közös feldolgozása.

A foglalkozásokat kiscsoportos formában tartottuk (12-14 gyerek), mert így van a legtöbb lehetőség aktív nyelvhasználatra. A foglalkozások keretében a programfüzetbe összegyűjtött olvasmányokat, illetve egyéb forrásokat olvastunk és kötetlen formában megbeszéltük a témákat. Idén meglátogatta táborunkat egy ifjúsági csereprogram keretében itt tartózkodó nemzetközi csoport, amely projektje keretében a kisebbségek együttélésének lehetőségeit vizsgálta. Programunkban a Magyarországon még élő német nyelvjárásokkal is foglalkoztunk..

Meglátogattuk az óbányai, a mecseknádasdi tájházat és egy kimerítő gyalogtúra keretében a zengővárkonyi Tojás múzeumot és Szalmamúzeumot.

A tábor második felében rövid elméleti bevezetést tartottunk a színházról, drámáról, majd csoportonként megírtuk saját történetünket, amelyet utolsó nap bemutattunk a szülőknek és vendégeknek.

Természetesen ebben az évben is megszerkesztették a gyerekek a tábori újságot, a Lese(sch)lagert, amelyből minden gyermek kapott egy példányt az emlékek felidézésére.

A tábori munka értékelésekor a táborvezetőség megállapította, hogy a szakmailag helyesen összeállított program, a jól előkészített csoportfoglalkozások, a tábor tagjainak aktív részvétele együtt lehetővé tették a tábor kitűzött céljainak megvalósítását.

9.4 A Téli Tábori Találkozót december 8-án 10 órától 14 óráig tartunk a Pannon Magyar Házban. A találkozón a résztvevők beszámoltak a tábor óta eltelt időszakról, terveikről és karácsonyi ajándékokat barkácsoltunk.

9.5 Kapcsolat más civil szervezetekkel: részvétel a Baranya Megyei Civil Kulturális Kerekasztal munkájában

A 2004. őszén megalakult Baranya Megyei Civil Kulturális Kerekasztal 2007 őszén tartott tisztújító közgyűlésén ismét az Alapítvány kuratóriumának elnökét, Lászlóné Bauer Nórát választotta meg elnökül.

2006. évi pályázati fedezetből 2007-re áthúzódó, folyamatos program volt a „Civil kulturális háló és párbeszéd Baranyában”. A Baranya Megyei Civil Kulturális Kerekasztal tagjai más civil szervezetek bevonásával szemináriumot szerveznek közös cselekvési terv kidolgozására, a kultúra és oktatás területének, sajátos értékeiknek hatékonyabban képviselőit a civil életben, a kultúra intézményi szervezeteivel és az üzleti szférával való kommunikáció során és az érdekérvényesítésben, a tervezésben és a Pécs 2010 Európa Kulturális Fővárosa Projektben.

Az Európa Kulturális Fővárosa Pécs 2010 2008 évi programtervéhez közösen kidolgozott pályázatot nyújtottunk be „Tiszta forrásból - dalos Baranya” címen

Találkozót szerveztünk a Zsolnay Kht, a Pécs2010 Menedzsment Központ, illetve a Dél-Dunántúli Regionális Fejlesztési Ügynökség munkatársaival. Ezáltal a résztvevők jobban megismerkedtek a tervezési folyamatokkal (DD-ROP akciótervek kidolgozásának folyamata) erősödött a társadalmi részvétel.

Mivel a Kerekasztal nem rendelkezik önálló jogi személyiséggel, ezért az Alapítvány mint közreműködő vállalta a Kerekasztal működtetéséhez pályázatok benyújtását és kezelését az NCA-hoz. (NCA-CIV-07-A-0127 számon) Mi is megtanuljuk – pályázati képzés és tréning címen. (A támogatott program 2008 februárban valósult meg.)

Lászlóné Bauer Nóra
az Alapítvány képviselője